

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Российский государственный гуманитарный университет»

(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ

Историко-филологический факультет

Кафедра германской филологии

**ПРОГРАММА
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

45.04.01 Филология

(код и наименование направления подготовки)

Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер

Уровень высшего образования – магистратура

Форма обучения: *очная*

Москва 2022

Программа итоговой государственной аттестации
Рабочая программа дисциплины

Составитель:

д.филол.н., проф. каф. германской филологии Н.А. Бакши

д. филол.н., проф. каф. германской филологии Дирк Кемпер

д.филол.н., проф. каф. зарубежной литературы РГПУ им. А.И. Герцена А.И.Жеребин

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель ОП ВО

Международное литературоведение:

русско-немецкий культурный трансфер


_____ Дирк Кемпер

31.03.2022

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой германской филологии
31.03.2022



Н.А. Бакши

1.1. Целью государственной итоговой аттестации выпускников является определение соответствия результатов освоения обучающимися основной профессиональной образовательной программы требованиям федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки *45.04.01 Филология*.

1.2. Формами государственной итоговой аттестации являются:

- Государственный экзамен
- Защита выпускной квалификационной работы (далее - ВКР).

1.3. Виды профессиональной деятельности выпускников и соответствующие им задачи профессиональной деятельности:

Задачи профессиональной деятельности научно-исследовательского типа:

- проводить компаративные исследования в области литератур;
- быть способным реферировать и оценивать работы исследователей.

Задачи профессиональной деятельности прикладного типа:

- составлять оригинальные тексты для СМИ по выбранной специальности,
- руководить работой авторского коллектива.

Задачи профессиональной деятельности педагогического типа:

- готовить и проводить учебные занятия по истории, теории литературы с учетом методов сравнительного литературоведения в высшей школе.

1.4. Перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы высшего образования

Код	Наименование компетенции	Вид государственного испытания, в ходе которого проверяется сформированность компетенции	
		государственный экзамен	защита ВКР
универсальные компетенции (УК)			
УК-1	Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий		+
УК-2	Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла		+
УК-3	Способен организовывать и руководить работой команды, выработывая командную стратегию для достижения поставленной		+

	цели		
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия		+
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия		+
УК-6	Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки		+
общепрофессиональные компетенции (ОПК)			
ОПК-1	Способен применять в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации		+
ОПК-2	Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методологических приемов филологического исследования		+
ОПК-3	Способен владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов		+
профессиональные компетенции по видам деятельности (ПК)			

научно-исследовательская			
ПК-1	Владеет навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	+	+
ПК-2	Владеет навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования литературных источников и научной литературы и использует их в собственной научно-исследовательской деятельности	+	+
ПК-3	Владеет навыками подготовки и редактирования научных публикаций		+
прикладная			
ПК-4	Владеет навыками организации работы подразделения СМИ		+
педагогическая			
ПК-5	Владеет навыками планирования, организации и реализации образовательной деятельности по отдельным видам учебных занятий (лабораторные, практические и семинарские занятия) по филологическим дисциплинам (модулям) в образовательных организациях высшего образования		+

2. Программа государственного экзамена

2.1. Содержание экзамена

РАЗДЕЛ 1: Понятие компаративистики

Что такое компаративистика: различные определения. Классика и романтизм как литературные эпохи в немецкой литературе: понятия, авторы, тексты, мотивы, направления. Генетическое и типологическое сравнение. Компаративистика как интертекстуальность. К теории литературного перевода.

Литература:

Schahadat, Schamma: Intertextualität: Lektüre - Text - Interzext. In: Texte zur Literaturtheorie der Gegenwart. Hrsg. von Dorothee Kimmich, Rolf-Günter Renner u- Bernd Stiegler. Stuttgart... . S. 366-376.

Раздел 2: Достоевский и немецкая литература

Восприятие и переосмысление Достоевского в рамках немецкой культурной философии, Ницше и Достоевский. Концепция «сверхчеловека». Фрейд: «Достоевский и отцеубийство» (1928) и его русская рецепция. Писатели о Достоевском. Достоевский как «русский пророк» и экспрессионистической лирике. Гессе «Взгляд в хаос» (1920). Томас Манн и Достоевский. Поэтологический пример: начала романов «Подросток» и «Доктор Фаустус». Значение Мережковского для восприятия Томасом Манном Достоевского. «Доктор Фаустус» и «Братья Карамазовы»: вина интеллектуального высокомерия в разрушении мира. Русский черт в немецком романе.

Литература:

Garstka, Christoph (1998): Arthur Moeller van den Bruck und die erste deutsche Gesamtausgabe der Werke Dostojevskijs im Piper-Verlag 1906-1919. Eine Bestandsaufnahme sämtlicher Vorbemerkungen und Einführungen von Arthur Moeller van den Bruck und Dmitrij S. Mereschkowskij unter Nutzung unveröffentlichter Briefe der Übersetzerin E. K. Rahsin. Mit ausführlicher Bibliographie. Geleitwort von Horst-Jürgen Gerigk. Frankfurt am Main u.a. 1998 (= Heidelberger Publikationen zur Slavistik. Literaturwissenschaftliche Reihe, 9).

Garstka, Christoph (2006): „Den Osten aus der Tiefe erfassen“. Der „deutsche Dostoevskij“ im Piper-Verlag. In: Eimermacher, Karl; Volpert, Astrid (Hg.): Stürmische Aufbrüche und enttäuschte Hoffnungen. Russen und Deutsche in der Zwischenkriegszeit. Unter Mitarb. von Gennadij Bordjugow. Paderborn 2006 (=

West-östliche Spiegelungen. Neue Folge. Wuppertal-/Bochumer Projekt über Russen und Deutsche im 20. Jahrhundert, 2), S. 749-782.

Gerigk, Horst-Jürgen: Dostojewskij, der „vertrackte Russe“. Die Geschichte seiner Wirkung im deutschen Sprachraum vom Fin de siècle bis heute. Tübingen 2000.

Hielscher, Karla (1998): Dostojewskijs antiwestliche Zivilisationskritik und die deutsche Konservative Revolution. In: Neuhäuser, Rudolf (Hg.): Polyfunktion und Metaparodie. Aufsätze zum 175. Geburtstag Fedor Michajlovič Dostojewskijs. Dresden, München 1998 (= Dostoevsky studies. Supplements, 1), S. 271-288.

Hoffmann, Nina (1899): Th. M. Dostojewsky. Eine biographische Studie. Berlin 1899.

Kampmann, Theoderich (1931): Dostojewski in Deutschland. Münster 1931 (= Universitas-Archiv. Literaturhistorische Abteilung, 10).

Loew, Roswitha (1995): Wilhelm Henckel. Buchhändler – Übersetzer – Publizist. Aus der Geschichte der deutsch-russischen Kulturbeziehungen des 19. Jahrhunderts. Frankfurt am Main; Berlin; Bern; New York; Paris; Wien 1995 (= Europäische Hochschulschriften. Reihe 16, Slavische Sprachen und Literaturen, 51).

Раздел 3: Исследования трансфера

Что такое культурная компаративистика: понятие и определения с учетом интереса познания, метода и предмета.

Что такое исследования трансфера: метод, предмет, цели и задачи.

Литература:

Espagne, Michel/Werner, Michael: Deutsch-Französischer Kulturtransfer im 18. und 19. Jahrhundert. Zu einem neuen interdisziplinären Forschungsprogramm des C.N.R.S. In: Francia 13 (1985) S. 502-510.

Espagne, Michel: Französisch-Sächsischer Kulturtransfer im 18. und 19. Jahrhundert. Eine Problemskizze. In: Comparativ 1992, Heft 2, S.100-121.

Espagne, Michel (Hg.): Von der Elbe bis an die Seine - Kulturtransfer zwischen Sachsen und Frankreich im 18. und 19. Jahrhundert. (1993).

Lüsebrink, Hans Jürgen (Hg.): Kulturtransfer Frankreich - Deutschland 1770-1815. 1997 (2 Bde).

Middell, Katharina/Middell, Matthias: Forschungen zum Kulturtransfer. Frankreich und Deutschland. In: Grenzgänge 1, Heft 2, 1994, S.107-122.

Schmale, Wolfgang: Einführung in die Europäische Geschichte der Neuzeit, Teil 1 1492-1815. Vorlesung SS 1999, Institut für Geschichte der Universität Wien.

Schmale, Wolfgang: Europäische Geschichte als historische Disziplin. Überlegungen zu einer „Europäistik“. In: Zeitschrift für Geschichtswissenschaft, 46. Jg., 1998, Heft 5, S.389-405.

Schmale, Wolfgang: Historische Komparatistik und Kulturtransfer - europageschichtliche Perspektiven für die Landesgeschichte; eine Einführung unter besonderer Berücksichtigung der sächsischen Landesgeschichte. 1998.

РАЗДЕЛ 4: Изменение парадигмы: переход от литературно-философского культурного восприятия в 18 веке к политическому в 19 веке

Политизация литературного дискурса в Западной Европе в 19 веке в сравнении с русским дискурсом.

Научный исторический контекст: выделение научных единичных дисциплин в Западной Европе в 19-м веке. Сравнение с русской научной ситуацией того же периода. Последствия подобного выделения для литературных систем.

Литература:

Deutsche und Deutschland aus russischer Sicht. 19. Jahrhundert: Von der Jahrhundertwende bis zu den Reformen Alexanders II. Hg. v. Dagmar Herrmann und Alexander L. Ospovat unter Mitarb. von Karl-Heinz Korn. München 1998 (= West-östliche Spiegelungen. Russen und Rußland aus deutscher Sicht und Deutsche und Deutschland aus russischer Sicht von den Anfängen bis zum 20. Jahrhundert. Wuppertaler Projekt zur Erforschung der Geschichte deutsch-russischer Fremdenbilder unter der Leitung von Lew Kopelew. Reihe B, Bd. 3).

Kopelew, Lew: Einleitung und historische Einführung: Zunächst war Waffenbrüderschaft. In: Russen und Rußland aus deutscher Sicht. 19. Jahrhundert: Von der Jahrhundertwende bis zur Reichsgründung (1800 - 1871). Hg. v. Mechthild Keller unter red. Mitarb. von Claudia Pawlik.. München 1992 (= West-östliche Spiegelungen. Russen und Rußland aus deutscher Sicht und Deutsche und Deutschland aus russischer Sicht von den Anfängen bis zum 20. Jahrhundert. Wuppertaler Projekt zur Erforschung der Geschichte deutsch-russischer Fremdenbilder unter der Leitung von Lew Kopelew. Reihe A, Bd. 3), S. 11-80.

Kopelew, Lew: Einleitung. Deutsch-russische Wahlverwandtschaft. In: Deutsche und Deutschland aus russischer Sicht. 19. Jahrhundert: Von der Jahrhundertwende bis zu den Reformen Alexanders II. Hg. v. Dagmar Herrmann und Alexander L. Ospovat unter Mitarb. von Karl-Heinz Korn. München 1998 (= West-östliche Spiegelungen. Russen und Rußland aus deutscher Sicht und Deutsche und Deutschland aus russischer Sicht von den Anfängen bis zum 20. Jahrhundert. Wuppertaler Projekt zur Erforschung der Geschichte deutsch-russischer Fremdenbilder unter der Leitung von Lew Kopelew. Reihe B, Bd. 3), S. 13-107.

Russen und Rußland aus deutscher Sicht. 19. Jahrhundert: Von der Jahrhundertwende bis zur Reichsgründung (1800 - 1871). Hg. v. Mechthild Keller unter red. Mitarb. von Claudia Pawlik.. München 1992 (= West-östliche Spiegelungen. Russen und

Rußland aus deutscher Sicht und Deutsche und Deutschland aus russischer Sicht von den Anfängen bis zum 20. Jahrhundert. Wuppertaler Projekt zur Erforschung der Geschichte deutsch-russischer Fremdenbilder unter der Leitung von Lew Kopelew. Reihe A, Bd. 3), S. 11-80.

РАЗДЕЛ 5: Исследования эпохи модерна

Исследования эпохи модерна как литературная и культурная парадигма. Понятие оседланного времени. Микроэпоха модерна vs. Макроэпоха модерна. Интердисциплинарность подходов.

Литература:

Moderne Literatur in Grundbegriffen. Hrsg. von Dieter Borchmeyer und Viktor Žmegač. 2., neu bearb. Aufl. Tübingen 1994.

Kemper, Dirk: Ästhetische Moderne als Makroepoche. In: Silvio Vietta, Dirk Kemper (Hg.): Ästhetische Moderne in Europa. Grundzüge und Problemzusammenhänge seit der Romantik. München 1998, S. 97-126.

Vietta, Silvio; Kemper, Dirk (Hg.): Ästhetische Moderne in Europa. Grundzüge und Problemzusammenhänge seit der Romantik. München: Wilhelm Fink 1998.

Vietta, Silvio: Die literarische Moderne. Eine problemgeschichtliche Darstellung der deutschsprachigen Literatur von Hölderlin bis Thomas Bernhard. Stuttgart 1992.

Vietta, Silvio: Ästhetik der Moderne. Literatur und Bild. München 2001.

РАЗДЕЛ 6: Литература и проблема индивидуальности: Poeta doctus / гений

Определение: poeta doctus/ eruditus

Иоганн Вольфганг Гете: Ко дню Шекспира

Аспекты анализа:

- poeta doctus vs. гений
- борьба против классицистической поэтики правил
- обращение к низшим способностям восприятия
- противоположный канон «Бури и натиска»

Литература:

SCHMIDT, Jochen: *Die Geschichte des Genie-Gedankens in der deutschen Literatur, Philosophie und Politik 1750-1945*. 2 Bde. Darmstadt 1985.

Nettesheim, Josefine: Poeta doctus oder die Poetisierung der Wissenschaft von Musäus bis Benn. Berlin: Duncker, 1975.

Wiegand, Hermann: "Poeta doctus. Zu Johann Christian Günthers lateinischer Dichtung". In: Jens Stüben, Hg.: Johann Christian Günther (1695-1723). Oldenburger Symposium zum 300. Geburtstag des Dichters. Oldenbourg 1997. Schriften des Bundesinstituts für ostdeutsche Kultur und Geschichte. Band 10.

Раздел 7: Образ Германии у Тургенева как парадигма культурного восприятия «чужого»

Тургенев в Германии. Анализ тургеневского образа Германии. Тургенев и Захер-Мазох.

Литература:

Kantor, Vladimir: Rußland im deutschen Zauberspiegel – Ivan Turgenev, in: Deutsche und Deutschland aus russischer Sicht. 19. Jahrhundert: Von den Reformen Alexanders II. bis zum Ersten Weltkrieg. Aus der Reihe West-östliche Spiegelungen B, Band 4, Hrsg. Herrmann, Dagmar (Kopelev, Lev), Willhelm Fink Verlag, München, 2006, S.309-349.

РАЗДЕЛ 8: Немецкое культурное посредничество в России: Фридрих Клингер

Жизнь и творчество Клингера. Жизнь Клингера в России. Публикации Клингера в период жизни в России. Взаимосвязь политического и гражданского устройства в России и его публицистического молчания.

Литература:

Segeberg, Harro: Klinger in Rußland. Zum Verhältnis von westlicher Aufklärung und östliche Autokratie. In: Russen und Rußland aus deutscher Sicht. 18. Jahrhundert: Aufklärung. Hg. v. Mechthild Keller. München 1987 (= West-östliche Spiegelungen. Russen und Rußland aus deutscher Sicht und Deutsche und Deutschland aus russischer Sicht von den Anfängen bis zum 20. Jahrhundert. Wuppertaler Projekt zur Erforschung der Geschichte deutsch-russischer Fremdenbilder unter der Leitung von Lew Kopelew. Reihe A, Bd. 2), S. 536-563.

Segeberg, Harro: Friedrich Maximilian Klingers Romandichtung : Untersuchungen z. Roman d. Spätaufklärung. Heidelberg 1974.

Volhard, Ewald: F. M. Klingers philosophische Romane. Der Einzelne u. d. Gesellschaft. Unveränd. reprograf. Nachdr. d. 1. Aufl., Halle an d. Saale 1930. Walluf (bei Wiesbaden) : Sändig 1973.

2.2. Оценочные материалы для проведения государственного экзамена

2.2.1. Описание показателей, критериев и шкалы оценивания

Оценка	Критерии оценки
отлично	<i>В своей работе студент исследует актуальную проблематику с применением теоретического аппарата компаративистики, с учетом современного состояния литературоведческого аппарата. Выводы студента представляются обоснованными, логичными, работа написана хорошим русским языком и оформлена в соответствии с требованиями.</i>
хорошо	<i>В своей работе студент исследует актуальную проблематику с применением теоретического аппарата компаративистики, с учетом современного состояния литературоведческого. Выводы студента представляются в целом обоснованными. Отмечаются небольшие погрешности оформления работы.</i>
удовлетворительно	<i>В своей работе студент исследует актуальную проблематику, однако не демонстрирует полного знакомства теоретическим аппаратом компаративистики, не учитывает современное состояние литературоведческого. Выводы студента представляются в целом обоснованными. Отмечаются значительные погрешности оформления работы.</i>
неудовлетворительно	<i>В своей работе студент исследует актуальную проблематику, однако не демонстрирует владение теоретическим аппаратом компаративистики, не учитывает современное состояние литературоведческого. Выводы студента представляются необоснованными. Отмечаются значительные погрешности оформления работы</i>

2.2.2. Типовые контрольные задания или иные материалы

Вопросы к государственному экзамену

1. Понятие компаративистики.
2. Достоевский и Томас Манн
3. Восприятие Достоевского в Германии.
4. Исследования культурного трансфера
5. Изменение парадигмы: переход от литературно-философского культурного восприятия в 18 веке к политическому в 19 веке
6. Исследования макроэпохи модерна.
7. Образ Германии у Тургенева как парадигма культурного восприятия «чужого»
8. Немецкое культурное посредничество в России: Фридрих Клиндер

2.2.3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания

Государственный экзамен проводится по билетам, составленным на основе программы ГИА, билеты включают два вопроса по проблематике русско-немецкого культурного взаимодействия. При выставлении оценки учитывается уровень знания немецкого языка

2.3. Учебно-методическое и информационное обеспечение государственного экзамена

Литература

Колоскова, С. Е. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов. Германия и Европа : учеб. пособие / С. Е. Колоскова. - Ростов-на-Дону : ЮФУ, 2008. - 44 с. - ISBN 978-5-9275-0407-7. - Текст : электронный. - URL:

<https://new.znaniium.com/catalog/product/555500>

Нефедова, Л. А. Иноязычная лексика в современном немецком языке: иноязычная лексика в контексте заимствования и словообразования: Монография / Нефедова Л.А. - Москва :МПГУ, 2012. - 98 с.: ISBN 978-5-7042-2351-1. - Текст : электронный. - URL:

<https://new.znaniium.com/catalog/product/757872>

Германия. Вызовы XXI века : монография / под ред. В.Б. Белова. - М.: Весь Мир, 2009. - 792 с.: ISBN 978-5-7777-0467-2. - Текст : электронный. - URL:

<https://new.znaniium.com/catalog/product/1012933>

3. Рекомендации по подготовке и оформлению ВКР

3.1. Общие требования к содержанию и оформлению ВКР

Подготовка и защита выпускной квалификационной работы (ВКР) – один из видов аттестационных испытаний в рамках государственной итоговой аттестации выпускника бакалавриата по направлению 45.03.01 «Филология» (наряду с междисциплинарным государственным экзаменом), заключительный этап проведения государственных аттестационных испытаний, успешное прохождение которого завершается присвоением квалификации «бакалавр».

ВКР бакалавра – учебно-квалификационная работа, которая должна соответствовать уровню знаний, умений, навыков и уровню сформированности компетенций, характеризующих подготовленность выпускника бакалавриата к выполнению одного из четырех видов профессиональной деятельности, предусмотренных ФГОС ВО – научно-исследовательской, педагогической, прикладной, проектной и организационно-управленческой. Целью подготовки и защиты ВКР является демонстрация выпускником умения использовать полученные теоретические знания при сборе, анализе и обобщении фактического материала по избранной теме. Выпускная работа бакалавра выполняется на 5-м году обучения (9-й семестр). Это самостоятельное исследование, итог подготовки студента по осваиваемой ОП, включая его работу в научном спецсеминаре. Выпускная работа может основываться на обобщении результатов ранее выполненных курсовых работ. ВКР направлена на решение определенной научной или практической задачи, доступной по степени своей сложности студенту старших курсов бакалавриата.

ВКР выполняется под руководством научного руководителя – одного из преподавателей Института филологии и истории (если тема работы находится на стыке направлений, может быть привлечен научный консультант). Выпускные работы бакалавров подлежат внутреннему (кафедральному) рецензированию. Тема ВКР, а также кандидатура научного руководителя и рецензента утверждаются на заседании кафедры не позднее чем за 6 месяцев до предполагаемой защиты, после чего закрепляются приказом ректора университета.

За сведения, изложенные в выпускной квалификационной работе, а также за достоверность выводов и защищаемых положений профессиональную, нравственную и юридическую ответственность несет непосредственно автор выпускной работы.

ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ К ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЕ

Выпускная квалификационная работа должна быть оригинальным (самостоятельным, не переписанным, не компилятивным) сочинением; недопустимо использование источников или литературы без ссылок на них. Автор выпускной работы несет ответственность за достоверность сведений и самостоятельность выводов, изложенных в ВКР. Перед сдачей готовой работы в Учебно-методический кабинет текст работы в обязательном порядке проверяется на наличие неправомерных заимствований.

ВКР должна обладать научной новизной в контексте современной филологической науки. Это может означать введение в научный оборот нового литературного материала, использование новых подходов к анализу известных текстов в традициях отечественного литературоведения и др.

В ВКР должна быть учтена важнейшая научная литература по избранной теме, причем не только общие положения исследований, но и конкретные наблюдения и выводы. Свою собственную трактовку проблемы студент обязан соотносить с уже существующими.

ВКР должна представлять собой связный, логически выдержанный, грамотный, отредактированный текст, написанный научным стилем литературного языка.

Объем ВКР – не менее 40 страниц машинописного текста, не считая списка литературы и приложений (превышать минимальный объем более чем в два раза не рекомендуется). Объем списка научной литературы – не менее 30 наименований.

ВКР должна быть оформлена в соответствии с требованиями методических указаний «ПОРЯДОК ПОДГОТОВКИ, ОФОРМЛЕНИЯ И ЗАЩИТЫ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ» (РГГУ, 2016). В том числе, при оформлении научно-справочного аппарата работы следует руководствоваться действующими правилами библиографических описаний (см. «Примеры библиографических описаний» и «Примеры оформления библиографических ссылок» раздела «Студентам» на странице ИК «Научная библиотека» сайта РГГУ: <http://liber.rsuh.ru/?q=node/1649>).

Устное представление ВКР на заседании ГЭК должно быть подготовлено заранее и адекватно отражать основные положения и выводы работы.

ТРЕБОВАНИЯ К ОФОРМЛЕНИЮ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

1. ВКР должна быть тщательно вычитана и отредактирована. Наличие опечаток, а также орфографических, пунктуационных, грамматических, речевых ошибок является основанием для снижения оценки.

2. Общий объем ВКР должен составлять не менее 40 страниц машинописного текста. Приложения и библиография в общий объем не входят.

3. ВКР должна быть представлена в бумажном (1 переплетенный экземпляр) и электронном (на CD) виде.

4. Работа выполняется печатным способом с использованием компьютера и принтера на одной стороне листа формата А4 через полтора (1,5) интервала.

5. Страницы имеют следующие поля: левое 25 мм, правое - 10 мм, верхнее и нижнее - 20 мм. Абзацный отступ одинаковый по всему тексту и равен 5 знакам.

6. Все структурные элементы работы начинаются с нового листа:

- Титульный лист
- Содержание
- Введение
- Текст работы (главы)
- Заключение
- Список использованных источников и литературы
- Приложения

7. Титульный лист оформляется строго по образцу

8. Вторая страница – это содержание. Содержание включает наименования всех разделов (глав), подразделов (параграфов) с указанием номера начальной страницы. Важно соблюдать единую систему нумерации разделов и подразделов.

9. Иллюстрации, используемые в тексте работы, размещаются после первой ссылки на них и сопровождаются словами «Рисунок», «Таблица», «Схема», «График» и т.п. Все иллюстрации нумеруются сквозной нумерацией арабскими цифрами в порядке упоминания в тексте (для каждого вида иллюстраций своя нумерация).

10. Приложения должны иметь тематические заголовки и нумеруются арабскими цифрами. Перечень приложений указывается в оглавлении.

11. Все страницы работы, включая приложения, нумеруются по порядку. Первой страницей считается титульный лист, на нем номер не ставится. Порядковый номер печатается сверху страницы по центру.

12. Заголовочный комплекс:

□ разделы должны иметь заголовки, которые; располагаются посередине страницы и указываются прописными буквами без кавычек и точки в конце, выделяются полужирным шрифтом. Переносить слова в заголовке не допускается. Заголовки оглавления должны точно повторять заголовки в тексте.

заголовок отделяется от подзаголовка и/или основного текста интервалом;
заголовки разделов и подразделов могут быть пронумерованы арабскими цифрами;
номер параграфа (подраздела) состоит из номера раздела и подраздела, разделенных точкой (1.1; 1.2); должна быть единая система нумерации и оформления заголовков и подзаголовков.

13. Текст работы:

гарнитура Times New Roman;

кегель: основной текст – 14, сноски и стихи – 12, заголовки – 16;

интерлиньяж (интервал между строками) 1,5 (полуторный);

выравнивание текста по ширине;

каждый абзац начинается с красной строки; отступ должен равняться 1,25; в Microsoft Word абзац устанавливается автоматически (Формат → Абзац → первая строка → отступ на 1,25 см); использование пробелов для отступа недопустимо;

единое оформление списков;

необходимо различать тире (–) и дефис (-); в Microsoft Word тире вставляется следующим образом: Вставка → Символ → Специальные знаки → Короткое тире

цитаты должны быть заключены в кавычки; необходимо различать внешние («») и внутренние (“”) кавычки; для второго типа кавычек необходимо переключить клавиатуру на латинский шрифт;

обязательно расставлять автоматические переносы слов; не ставить переносы вручную;

нельзя начинать строку с тире или разрывать инициалы и фамилию, чтобы избежать этого, необходимо вставлять неразрывный пробел; в Microsoft Word неразрывный пробел вставляется следующим образом: Вставка → Символ → Специальные знаки → Неразрывный пробел, либо одновременным нажатием клавиш Ctrl, Shift и пробел

Инициалы и фамилия в тексте печатаются через пробелы, например: А. С. Пушкин, Дж. Г. Байрон, А. Дюма.

Стихи:

Шрифт 12

Одинарный интервал

Отступ от левого края страницы – 4 см

Сноски:

автоматические;

постраничные или затекстовые (в конце главы);

нумерация начинается заново в каждом разделе;

сноски нумеруются арабскими цифрами;

сноски печатаются 12 кеглем,

выравнивание по ширине;

одинарный интервал;

отсутствует красная строка

Знак сноски ставится после кавычек, но до знака препинания:

«...»1.

«...»2,

Библиографические ссылки в виде подстрочных примечаний оформляются в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008. Образцы оформления сносок см. в Приложении 8, а также на странице ИК «Научная библиотека РГГУ» общеуниверситетского сайта.

15. Список источников и литературы оформляется в соответствии с ГОСТ 7.1-2003, ГОСТ 7.80-2000, ГОСТ 7.82-2001. См., в частности:

ГОСТ 7.1-2003. Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления. – М.: Изд-во стандартов, 2004. – III, 47 с. – (Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу).

ГОСТ 7.1-2003. Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления // Библиография: научный журнал. – 2004. – № 3 (332), май-июнь. – С. 45–72; № 4 (333), июль-август. – С. 41–64.

ГОСТ 7.1-2003. Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления [Электронный ресурс] // Российская книжная палата. – Электрон. данные. – [М.], б.г. – Режим доступа: <http://www.bookchamber.ru/gost.htm>, свободный. – Загл. с экрана. – Данные соответствуют 10.11.05.

ГОСТ 7.1-2003. Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления [Электронный ресурс] // АРБИКОН: Ассоциация региональных библиотечных консорциумов. – Электрон. данные. – [М.], 2002–. – Режим доступа: http://www.arbicon.ru/downloads/pdf/std7_1_2003.pdf, свободный. – Загл. с экрана. – Данные соответствуют 10.11.05.

ГОСТ 7.1-2003. Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления [Электронный ресурс] // БИБЛИОГРАФИЯ.ру.– Электрон. данные. – [М.], 2002–. – Режим доступа: <http://www.bibliography.ru/method/gosts/7-1/7-1.htm>, свободный. – Загл. с экрана. – Данные соответствуют 10.11.05.

ГОСТ 7.80-2000. Библиографическая запись. Заголовок: Общие требования и правила составления. – Минск: Межгос. совет по стандартизации, метрологии и сертификации; М.: Изд-во стандартов, 2001. – III, 7 с. – (Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу).

ГОСТ 7.80-2000. Библиографическая запись. Заголовок: Общие требования и правила составления [Электронный ресурс] // Нормативная база ГСНТИ. – Электрон. данные. – М., 2002–. – Режим доступа: http://gsnti-norms.ru/norms/common/doc.asp?0&/norms/stands/7_80.htm, свободный. – Загл. с экрана. – Данные соответствуют 10.11.05.

ГОСТ 7.80-2000. Библиографическая запись. Заголовок: Общие требования и правила составления [Электронный ресурс] // БИБЛИОГРАФИЯ.ру. – Электрон. данные. – [М.], 2002–. – Режим доступа: http://www.bibliography.ru/method/gosts/7-80/7_80.htm, свободный. – Загл. с экрана. – Данные соответствуют 10.11.05.

ГОСТ 7.82-2001. Библиографическая запись. Библиографическое описание электронных ресурсов: Общие требования и правила составления. – Минск: Межгос. совет по стандартизации, метрологии и сертификации; М.: Изд-во стандартов, 2001. – III, 23 с. – (Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу).

ГОСТ 7.82-2001. Библиографическая запись. Библиографическое описание электронных ресурсов: Общие требования и правила составления [Электронный ресурс] // Нормативная база ГСНТИ. – Электрон. данные. – М., 2002–. – Режим доступа: http://gsnti-norms.ru/norms/common/doc.asp?0&/norms/stands/7_82.htm, свободный. – Загл. с экрана. – Данные соответствуют 10.11.05.

ГОСТ 7.82-2001. Библиографическая запись. Библиографическое описание электронных ресурсов: Общие требования и правила составления [Электронный ресурс] // Открытая русская электронная библиотека. – Электрон. данные. – М., 1999–. Режим доступа: http://orel.rsl.ru/official/7_82.htm, свободный. – Загл. с экрана. – Данные соответствуют

3.2. Оценочные материалы для ВКР

3.2.1. Описание показателей, критериев и шкалы оценивания

Оценка	Критерии оценки ВКР
«отлично»	<p>Выставляется автору ВКР, если он глубоко проанализировал теоретический и практический материал и демонстрирует это в ходе защиты.</p> <p>Автор исчерпывающе и логически стройно излагает содержание ВКР, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе. Компетенции, закрепленные за ВКР, сформированы на уровне «высокий».</p>
«хорошо»	<p>Выставляется автору ВКР, если он достаточно основательно проанализировал теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его в ходе защиты, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Автор правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приемами. Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Компетенции, закрепленные за ВКР, сформированы на уровне «хороший».</p>
«удовлетворительно»	<p>Выставляется автору ВКР, если он демонстрирует базовое знание теоретического и практического материала, допускает отдельные ошибки при его изложении в ходе защиты.</p> <p>Автор испытывает определенные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владея необходимыми для этого базовыми навыками и приемами. Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы.</p> <p>Компетенции, закрепленные за ВКР, сформированы на уровне «достаточный».</p>
«неудовлетворительно»	<p>Выставляется автору ВКР, если он не демонстрирует даже базовое знание теоретического и практического материала, допускает грубые ошибки при его изложении в ходе защиты.</p> <p>Автор испытывает серьезные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приемами.</p> <p>Демонстрирует лишь фрагментарные знания учебной литературы. Компетенции на уровне «достаточный», закрепленные за ВКР, не сформированы.</p>

3.2.2. Примерная тематика ВКР

ВКР по направлению подготовки 45.03.01 – «Филология», профиль «Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер» может

затрагивать такие вопросы, как: состояние современной германистики (теоретические проблемы и практическая значимость), русско-немецкий культурный трансфер, русско-швейцарские культурные связи, своеобразие немецкоязычных литератур, аспекты творчества немецкоязычных писателей в контексте мировой литературы и межкультурного диалога, проблема перевода немецкоязычных текстов, особенности межкультурной коммуникации.

3.2.3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания

Подготовка к процедуре защиты ВКР:

Готовая работа получает отзыв оппонента и научного руководителя. В отзыве руководителя и рецензиях отмечаются как достоинства, так и недостатки ВКР.

Ответы на замечания оппонентов по ВКР должны быть доложены студентом при устной защите на ГЭК, при необходимости ответы на замечания должны быть оформлены письменно.

Работа, подготовленная для сдачи секретарю ГЭК, должна быть переплетена в жесткий переплет. В конце работы приклеивается конверт формата А5, в который помещаются отзывы, копия титульного листа, два диска с текстом работы.

Студент, не подготовивший ВКР в срок, отчисляется из университета с предоставлением права защиты в течение первых трех лет после окончания курса обучения.

Процедура защиты ВКР предусматривает:

- **сообщение** (доклад) студента об основном содержании работы (не более 10 минут). Доклад должен содержать: краткое обоснование выбора и актуальности темы исследования, изложение цели, задач и результатов исследования, включая теоретические обобщения и практические выводы, обоснованные предложения и рекомендации по совершенствованию правового регулирования общественных отношений в изучаемой области юриспруденции. Устный доклад студента сопровождается демонстрацией компьютерной презентации;
- ответы студента на вопросы членов комиссии;
- выступление научного руководителя ВКР;
- выступление оппонента;
- заключительное слово студента с ответом на замечания, содержащиеся в отзыве оппонента, и членов комиссии (если они были высказаны).

4. Материально-техническое обеспечение государственной итоговой аттестации

Демонстрационные приборы, мультимедийные средства, учебные фильмы, требования к аудиториям – мультимедийная аудитория, академическая лекционная аудитория, наличие доски, микрофона. ЭБС.

Состав ПО:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security,

5. Особенности проведения государственной итоговой аттестации для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья

Процедуры проведения ГИА для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья регламентируются действующим Положением о проведении государственной

итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры.